

*Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].*

## Rozhodnutia európskej ombudsmanky vo veci 1527/2016/LM o vyriešení sťažnosti na obťažovanie Európskym parlamentom

Rozhodnutie

**Prípad 1527/2016/LM - Otvorené dňa 12/07/2017 - Rozhodnutie z dňa 26/02/2018 -**

**Dotknutý orgán** Európsky parlament ( Nie je oprávnenie na ďalšie informácie ) |

Vec sa týkala sťažnosti zamestnanca politickej skupiny v Európskom parlamente na obťažovanie na pracovisku (vrátane „násilného zastrašovania“). Zamestnanec sa obrátil na ombudsmanku so sťažnosťou, že poradný výbor Parlamentu pre obťažovanie a predchádzanie obťažovaniu na pracovisku príliš dlho posudzoval jeho prípad. Poradný výbor ukončil posudzovanie v priebehu vyšetrovania ombudsmanky a zistil, že tvrdenie o obťažovaní bolo „neopodstatnené“.

Vyšetrovanie ombudsmanky sa netýkalo záveru poradného výboru, že obťažovanie bolo „neopodstatnené“. Ombudsmanka sa zamerala na procedurálne záležitosti a zistila, že poradný výbor nedodrжал lehoty stanovené vo vnútorných predpisoch o vyšetrovaniach obťažovania a že nedodržanie týchto lehôt prispelo k celkovému neprijateľnému oneskoreniu dokončenia práce poradného výboru.

Ombudsmanka predložila Parlamentu viaceré návrhy v záujme zabezpečenia čo najskoršieho vyšetrenia sťažností na obťažovanie v súlade s okolnosťami každého jednotlivého prípadu, a najmä dodržania konkrétnych lehôt na stretnutie so sťažovateľom a ostatnými príslušnými osobami.

Návrhy ombudsmanky vychádzajú z toho, že ombudsmanka uznáva, že verejnosť musí vidieť, že všetky orgány EÚ majú zavedené solídne a účinné postupy na riešenie sťažností na obťažovanie. Nedostatky v postupoch parlamentu by mohli vo všeobecnosti, možno nespravodlivo, negatívne odrážať postupy zamerané na boj proti obťažovaniu v rámci celej verejnej služby EÚ.



## Okolnosti podania sťažnosti

1. Sťažovateľ pracoval ako zmluvný zamestnanec politickej skupiny v Európskom parlamente od júna 2015 do apríla 2016. V septembri 2015 ho jeho politická skupina informovala, že jeho zmluva bude ukončená. Ukončenie jeho zmluvy nadobudlo účinnosť v apríli 2016. Počas práce pre politickú skupinu 8. decembra 2015 sťažovateľ spolu s dvoma kolegami z tej istej politickej skupiny podal sťažnosť Poradnému výboru Európskeho parlamentu pre obťažovanie a prevenciu obťažovania na pracovisku [1] (poradný výbor). Sťažovateľ tvrdil, že je vystavený „obťažovaniu a rasizmu na pracovisku vrátane násilného zastrašovania“ páchanému niekoľkými zamestnancami politickej skupiny a predovšetkým menovanou osobou v skupine.

2. Sťažovateľ 11. decembra 2015 udelil predsedovi poradného výboru povolenie požiadať politickú skupinu o povolenie preskúmať sťažnosť na obťažovanie [2]. Predseda poradného výboru 18. decembra 2015 požiadal generálneho tajomníka politickej skupiny o povolenie zaoberať sa tromi sťažnosťami na obťažovanie. Generálny tajomník skupiny udelil toto povolenie 22. decembra 2015.

3. Sťažovateľ 6. januára 2016 požiadal predsedu poradného výboru o aktuálne informácie o stave jeho sťažnosti na obťažovanie. Predseda poradného výboru informoval sťažovateľa, že politická skupina udelila povolenie. Predseda poradného výboru sa sťažovateľa spýtal, či uprednostňuje pohovor v Bruseli alebo v Štrasburgu počas nasledujúceho plenárneho zasadnutia (od 18. do 21. januára 2016). Sťažovateľ odpovedal, že si želá, aby bol vypočúvaný v Bruseli.

4. **Generálny tajomník politickej skupiny** 8. januára 2016 navrhol predsedovi poradného výboru, aby menovaná senior osoba v rámci skupiny poverená schvaľovaním ročnej dovolenky a neprítomnosti mala najlepšie predpoklady na to, aby pôsobila ako kontaktné miesto pre vyšetrovanie sťažnosti na obťažovanie. Táto vedúca osoba bola tá istá osoba, ktorú sťažovateľ identifikoval ako hlavnú zodpovednú za údajné obťažovanie. Predseda poradného výboru zaslal 26. februára 2016 tejto vedúcej osobe e-mail so žiadosťou o kontakt so zamestnancami, proti ktorým boli podané sťažnosti na obťažovanie, a o pozvanie sťažovateľov na stretnutie s poradným výborom 14. marca 2016 v Bruseli.

5. Poradný výbor konzultoval sťažovateľov 14. marca 2016. V období od marca do septembra 2016 vypočula aj svedkov a ostatných dotknutých zamestnancov (celkovo uskutočnila rozhovor s deviatimi osobami).

6. Poradný výbor ukončil svoje posúdenie troch sťažností 4. októbra 2016. Záver poradného výboru o sťažnosti sťažovateľa na obťažovanie, podľa ktorého bolo tvrdenie o obťažovaní „nedôvodné“, bol 12. októbra 2016 postúpený generálnemu tajomníkovi politickej skupiny. Generálny tajomník politickej skupiny schválil správu 27. októbra 2016. Poradný výbor zaslal správu sťažovateľovi 1. decembra 2016.



7. Dňa 19. októbra 2016, t. j. predtým, ako bol sťažovateľ informovaný o výsledku vyšetrovania obťažovania, sa sťažovateľ obrátil na ombudsmana.

## Vyšetrovanie

8. Ombudsman začal vyšetrovanie stanoviska sťažovateľa, že poradný výbor trvá príliš dlho na to, aby vykonal vyšetrovanie sťažnosti na obťažovanie.

9. Keď bol v priebehu tohto vyšetrovania informovaný o výsledku vyšetrovania, sťažovateľ tiež predložil stanovisko, že bolo nesprávne, že poradný výbor neskončil vyšetrovanie, kým stále pracuje pre Európsky parlament, a že poradný výbor nesprávne neposkytol úplnú záverečnú správu o vyšetrovaní, ale len zhrnutie. Ombudsmanka sa rozhodla zahrnúť tieto otázky do svojho vyšetrovania.

10. V priebehu vyšetrovania ombudsmanka dostala odpoveď Parlamentu na niekoľko konkrétnych otázok, ktoré nastolila.

11. V rozhodnutí ombudsmana sa zohľadňujú argumenty a názory účastníkov konania.

## Postup poradného výboru pri vyšetrovaní

### Argumenty predložené ombudsmanovi

12. Parlament vyjadril názor, že celková dĺžka konania (sedem mesiacov od prvého pohovoru až po konečný záver) nie je neprimeraná vzhľadom na veľký počet dokumentov, ktoré poradný výbor musel preskúmať, vzájomný vzťah s dvoma ďalšími sťažnosťami tej istej politickej skupiny (odporúča sa vypočuť všetkých troch sťažovateľov v ten istý deň), ako aj procesné dôsledky potreby požiadať politickú skupinu o povolenie zaoberať sa touto záležitosťou.

13. Podľa Parlamentu vzhľadom na skutočnosť, že poradný výbor musel získať povolenie od politickej skupiny, dĺžka konania nebola v rozpore s vnútornými pravidlami poradného výboru [3] (vnútorné pravidlá). Parlament takisto tvrdil, že poradný výbor posudzuje každý prípad dôkladne a nezávisle od toho, či je sťažovateľ stále zamestnancom Parlamentu. Poradný výbor nemal žiadny vplyv na rozhodnutie o prepustení sťažovateľa a toto rozhodnutie nemalo žiadny vplyv na jeho zistenia.

14. Ombudsmanka sa spýtala, či Parlament považuje za užitočné, aby vnútorné pravidlá stanovili dodatočné procesné lehoty na vyšetrovanie poradného výboru, na dokončenie prípadu a na informovanie sťažovateľov (okrem počiatočných lehôt na vypočutie sťažovateľa a iných príslušných zamestnancov). Parlament odpovedal, že by mohlo byť kontraproduktívne uložiť poradnému výboru povinnosť dokončiť preskúmanie v určitej lehote vzhľadom na náročnú



povahu jeho povinností. Poradný výbor má povinnosť dôkladne preskúmať všetky argumenty a dokumenty, ktoré poskytol sťažovateľ. Musí tiež zaručiť právo na obhajobu osoby obvinenej z obťažovania a často vypočuť ostatných zamestnancov s cieľom získať úplný obraz. Poradný výbor môže prijať dočasné opatrenia, ak je to potrebné na ochranu jednej zo strán sporu. Poradný výbor môže vydať takéto odporúčanie menovaciemu orgánu v ktorejkoľvek fáze postupu. Parlament uviedol, že vzhľadom na jeho úlohu a počet prípadov považuje zdroje poradného výboru za primerané.

**15. Parlament** napokon uviedol, že dokument so závermi poradného výboru, ktorý bol oznámený sťažovateľovi, je rovnaký ako dokument oznámený generálnemu tajomníkovi politickej skupiny.

## Posúdenie ombudsmana

**16.** Obťažovanie je veľmi vážna záležitosť. Jej existencia poškodzuje obeť, v mnohých prípadoch vážne. Osoby, ktoré sa cítia byť obťažované a ktoré mali odvahu vyjadriť svoje obavy príslušným orgánom vo svojich inštitúciách, sú zraniteľné. Musia byť okamžite uistení, že ich obvinenia budú riešené vážne a včas. Akékoľvek zlyhanie pri riešení obvinení z obťažovania vážne a včas poškodzuje inštitúcie, v ktorých sa uvádzajú obvinenia z obťažovania.

**17.** Ombudsman chápe, že v závislosti od zložitosti prípadu vrátane počtu dokumentov na výsluch a počtu svedkov, ktorí sa majú vypočuť, sa čas potrebný na vybavenie sťažností na obťažovanie bude v jednotlivých prípadoch líšiť. Inštitúcia by nemala obmedziť rozsah alebo úplnosť vyšetrovania len preto, aby ho rýchlo dokončila. V tomto konkrétnom prípade ombudsman preskúma, či boli dodržané lehoty stanovené vnútornými pravidlami vyšetrovania obťažovania a či sa konkrétne kroky prijaté v rámci vyšetrovania podnikli v primeranom čase.

**18.** Podľa vnútorných pravidiel poradný výbor vypočuje sťažovateľa, osobu obvinenú z obťažovania a prípadne ďalších dotknutých zamestnancov [4]. Sťažovateľa *musí* vidieť do desiatich pracovných dní od jeho žiadosti a *musí* vypočuť ostatných zamestnancov do jedného mesiaca od stretnutia so sťažovateľom [5]. Použitie slova „musí“ vo vnútorných pravidlách nenecháva žiadny priestor na pochybovanie o nevyhnutnej povahe týchto lehôt.

**19.** V tomto prípade bol sťažovateľ vypočutý po prvýkrát viac ako **tri mesiace** po tom, čo podal svoju sťažnosť na obťažovanie poradnému výboru. Okrem toho neboli všetci ostatní zamestnanci vypočutí do jedného mesiaca od stretnutia poradného výboru so sťažovateľom. Niektoré z nich boli vypočuté až **štyri mesiace** po stretnutí so sťažovateľom.

**20.** Ombudsmanka berie na vedomie, že poradný výbor požiadal politickú skupinu o povolenie skôr, ako pristúpi k riešeniu tejto otázky. Základ pre to nie je jasný, pretože vnútorné pravidlá neobsahujú žiadne takéto ustanovenie. Sťažovateľ však do troch dní od svojej sťažnosti súhlasil s poradným výborom, ktorý sa priblížil k politickej skupine, a politická skupina udelila súhlas do štyroch dní (z toho dva cez víkend). Tento procedurálny krok spôsobil celkové oneskorenie o päť pracovných dní; nevysvetľuje však, prečo potom poradný výbor trval viac ako tri mesiace,



kým sa stretol so sťažovateľom.

**21.** Parlament tvrdil, že na zorganizovanie pohovoru so sťažovateľom je potrebný viac času, keďže je žiaduce vypočuť všetkých troch sťažovateľov v ten istý deň. Ombudsman v tejto súvislosti poznamenáva, že vo vnútorných pravidlách sa stanovuje, že poradný výbor *sympaticky počúva* každú osobu, ktorá sa domnieva, že je obeťou obťažovania, a *poskytne jej všetok potrebný čas a pozornosť*. [6] Účelom tohto ustanovenia je jednoznačne zabezpečiť, aby osoba, ktorá sa cíti obťažovaná, cítila, že je braná vážne a že je vypočutá. Preto by poradný výbor mal vidieť osobu, ktorá sa cíti obťažovaná v krátkom čase (konkrétne desať pracovných dní); čím skôr sú zúčastnené osoby vypočuté, tým čerstvejšia je ich spomienka na udalosti. Parlament neposkytol žiadne vysvetlenie, ako by uprednostnenie poradného výboru spoločne vypočuť všetkých troch sťažovateľov prevažovalo nad legitímnym právom sťažovateľa na okamžité vypočutie.

**22.** Parlament nevysvetlil, prečo uplynulo viac ako šesť týždňov po získaní súhlasu politickej skupiny pred tým, ako predseda poradného výboru začal kontakty s cieľom zorganizovať stretnutie so sťažovateľmi. Parlament tiež nevysvetlil, prečo poradný výbor tak dlho vypočul ostatných dotknutých zamestnancov, čo by mohlo poškodiť ich spomienku na udalosti.

**23.** Okrem toho nie je zrejmé, prečo bolo potrebné organizovať schôdzu prostredníctvom vyššej osoby určenej politickou skupinou. Dôležité je, že táto vedúca osoba bola zamestnancom, ktorý bol primárne obvinený z obťažovania. Táto skutočnosť jasne spochybňuje vhodnosť použitia tejto osoby ako kontaktného miesta na organizovanie stretnutí s poradným výborom. Poradný výbor mal zamietnuť kontaktné miesto navrhnuté politickou skupinou. Namiesto toho mohla požiadať o inú kontaktnú osobu alebo sa mohla jednoducho obrátiť priamo na dotknutých zamestnancov, čím sa vyhla tomu, že sťažovateľ sa dostane do nepohodlnej situácie, keď sa musí spojiť s jedným z údajných obťažovateľov.

**24.** Ombudsman chápe, že poradný výbor potrebuje určitý čas na posúdenie informácií, ktoré má k dispozícii, po tom, ako videl každého, koho sa to týka. Čas, počas ktorého poradný výbor vykonal svoje konečné posúdenie (od posledného pohovoru 13. septembra 2016 až po dokončenie svojho stanoviska 4. októbra 2016), nebol neprimerane dlhý. Poradný výbor však následne zaslal svoju správu politickej skupine, aby správu schválila. Nie je jasné, prečo poradný výbor prijal tento krok vzhľadom na to, že interné pravidlá vyžadujú, aby „pracoval s úplnou autonómiou, nezávislosťou a dôvernosťou“.

**25. Politická skupina** trvala približne tri týždne, kým schválila správu poradného výboru; svoju pozíciu oznámila poradnému výboru 27. októbra 2016. Nie je však jasné, prečo bol výsledok konania následne oznámený sťažovateľovi až 1. decembra 2016.

**26.** Na základe uvedených skutočností je jasné, že lehoty, v rámci ktorých mal poradný výbor vypočuť sťažovateľa a ostatných zamestnancov, boli jasne porušené. Za osobitných okolností prejednávanej veci neexistovalo nič, čo by odôvodňovalo odchýlenie sa od týchto lehôt. Nedodržanie lehôt stanovených vo vnútorných pravidlách vyšetrovania obťažovania oslabuje význam týchto pravidiel v očiach zamestnancov Parlamentu a vyjadruje posolstvo, že sa



neprijmú rýchle opatrenia na vyšetrenie obvinení z obťažovania. Takéto nedodržiavanie pravidiel vedie aj k vyšetrovaniam obťažovania, ktoré sú celkovo neprimerane dlhé a ktoré majú za následok ponechanie sťažovateľa (bez ohľadu na konečný záver o otázke obťažovania) v stave neistoty v súvislosti s veľmi závažným problémom.

**27.** Ombudsman súhlasí s tým, že nemusí byť vhodné stanoviť stanovenú lehotu, v rámci ktorej musí poradný výbor dokončiť svoje celkové posúdenie otázky, na ktorú bol upozornený. Je zrejmé, že poradný výbor by mal vo svojom celkovom posúdení postupovať čo najrýchlejšie. Stanovenie konkrétnych lehôt na dokončenie skorších fáz postupu má malý význam, ak sa neskôr umožní, aby sa oneskorenia, ktorým sa dá vyhnúť, vyskytli. Bolo by užitočné, keby poradný výbor mal v tejto súvislosti usmernenia. V týchto usmerneniach by sa mal zdôrazniť naliehavý charakter vyšetrovania obťažovania a potreba, aby sa tieto vyšetrovania vykonávali s dôkladnosťou, „rýchlosťou a starostlivosťou“, ktoré si vyžadujú okolnosti prípadu [7] . Ombudsman predloží v tejto súvislosti návrh na zlepšenie.

**28.** Pokiaľ ide o otázku postupu poradného výboru, ktorý nebol dokončený, kým sťažovateľ ešte pracoval v Parlamente, ombudsman poznamenáva, že poradný výbor nemá takúto povinnosť. Ak sa zamestnanec domnieva, že jeho prepustenie je samo osebe odrazom obťažovania, zamestnanec bude musieť predložiť túto otázku ako súčasť vecnej sťažnosti na obťažovanie (buď pred poradným výborom, alebo v žiadosti o pomoc podľa služobného poriadku).

**29.** Sťažovateľ sa domnieval, že poradný výbor mu nezaslal úplnú kópiu správy z vyšetrovania. Ombudsman je však spokojný s tým, že úplná kópia správy z vyšetrovania zaslaná politickej skupine bola rovnaká ako správa zaslaná sťažovateľovi.

**30.** Ombudsmanka si je vedomá toho, že je potrebné, aby všetky orgány EÚ mali zavedené silné a účinné postupy na riešenie sťažností na obťažovanie. Verejnú službu EÚ treba vnímať ako vzor pri riešení sťažností na obťažovanie. Nedostatky v postupoch Parlamentu v tejto súvislosti, ako je znázornené v tomto vyšetrovaní, by vo všeobecnosti mohli negatívne odrážať postupy proti obťažovaniu v rámci verejnej služby EÚ. Preto je veľmi dôležité, aby Parlament riešil tieto nedostatky, a to tak z hľadiska ochrany vlastných zamestnancov, ako aj s cieľom zabrániť vytváraniu všeobecnejšieho a možno nespravodlivejšieho vnímania toho, že verejná služba EÚ neberie otázky obťažovania vážne.

## Záver

**Na základe vyšetrovania tejto sťažnosti ombudsman konštatuje, že poradný výbor nedodržiaval konkrétne lehoty stanovené na stretnutie so sťažovateľom a inými príslušnými osobami a že toto zlyhanie prispelo k celkovému neprijateľnému oneskoreniu pri ukončení činnosti poradného výboru. Keďže z vnútorných pravidiel vyplýva, že tieto lehoty sa musia dodržiavať, v tejto súvislosti nie je potrebné vydať odporúčanie a žiadne ďalšie vyšetrovanie nie je odôvodnené.**



## Návrhy na zlepšenie

**Európsky parlament by mal zabezpečiť, aby osoba, ktorá podala sťažnosť na obťažovanie, dostala čo najskôr správu o výsledku vyšetrovania, ktoré vykonal Poradný výbor pre obťažovanie a jeho prevenciu na pracovisku.**

**Európsky parlament by mal vypracovať usmernenia týkajúce sa celkového časového rámca, v rámci ktorého by sa poradný výbor mal snažiť ukončiť svoju prácu v jednotlivých prípadoch. Takéto usmernenia by mali zdôrazňovať naliehavosť vyšetrovania obťažovania a potrebu, aby sa tieto vyšetrovania vykonávali s dôkladnosťou, rýchlosťou a starostlivosťou, ktoré si vyžadujú okolnosti prípadu.**

**Európsky parlament by mal vzhľadom na citlivú povahu svojej práce zabezpečiť, aby poradný výbor pri organizovaní stretnutí s dotknutými osobami nepoužíval sprostredkovateľov.**

Emily O'Reilly európska ombudsmanka

Štrasburg, 26. 2. 2018

[1] Úlohou poradného výboru Parlamentu je vypočúť každého, kto sa domnieva, že sa stal obeťou obťažovania. Výbor je autonómny a koná výlučne v poradnej funkcii menovacieho orgánu (v tomto prípade politickej skupiny). Výbor nemá právomoc prijímať administratívne alebo disciplinárne opatrenia voči nikomu v Parlamente. Poradný výbor má šesť členov, z ktorých dvoch vymenúva výbor zamestnancov, jedného menuje lekárska služba, jeden musí mať odborné znalosti v oblasti „rovnakých príležitostí“ a zloženie musí byť „vyvážené z hľadiska pohlavia“.

[2] V článku 4 rozhodnutia Predsedníctva Európskeho parlamentu o delegovaní právomocí menovacieho orgánu a orgánu splnomocneného uzatvárať pracovné zmluvy sa stanovuje, že právomoci zverené na základe služobného poriadku orgánu oprávnenému uzatvárať zmluvy, pokiaľ ide o dočasných zamestnancov, vykonáva orgán určený každou politickou skupinou. Toto ustanovenie Parlament vykladá v tom zmysle, že poradný výbor má právomoc skúmať sťažnosti týkajúce sa obťažovania dočasných zamestnancov pracujúcich v politických skupinách len vtedy, ak s tým súhlasí úrad určený skupinou.

[3] Rozhodnutie prijaté generálnym tajomníkom Európskeho parlamentu 21. februára 2006. Parlament sa odvoláva najmä na článok 11 vnútorných pravidiel.

<https://epintranet.in.ep.europa.eu/files/live/sites/epintranet/files/human-resources/rules-rights/advisory-committees/>



[4] Článok 10 vnútorných pravidiel

[5] Článok 11 vnútorných pravidiel

[6] Článok 6 vnútorných pravidiel.

[7] V tejto súvislosti pozri rozsudok Súdu pre verejnú službu z 11. júla 2013, *Tzirani/Komisia*, F-46/11, ECLI:EU:F:2013:115, bod 108, v ktorom sa uvádza, že „*správa, ktorá čelí incidentu, ktorý je nezlučiteľný s riadnym poriadkom a pokojom služby, musí zasiahnuť so všetkou potrebnou silou a reagovať s rýchlosťou a starostlivosťou vyžadovanou okolnosťami prípadu s cieľom zistiť skutočnosti (...)*“.